

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民小學組

試卷族語別：海岸阿美語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的海岸阿美語讀音。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	雲	()
2	牙齒	()
3	東邊	()
4	飛	()
5	雲	()
6	雨傘	()
7	九	()
8	吃中餐	()
9	不要哭	()
10	飛鳥	()

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中海岸阿美語對應的漢字。共10題，每題2分，總計20分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	takaraw	()
2	kilang	()
3	ngoso'	()
4	konga	()
5	lotong	()
6	hana	()
7	lotok	()
8	safaw tolo	()
9	taekod(takod)	()
10	ma' orad	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- () 1. 膝蓋 (1)toka (2)tosor (3) tomato (4) token
- () 2. 男生 (1)fafaen (2)faloco' (3)fafahiyan (4)
fa' inayan
- () 3. 腎臟 (1)fotor (2) fowa' (3) foting (4) fohat
- () 4. 漂亮 (1)kapah (2)lipahak (3)Malipahak (4)kakapah
- () 5. 請坐下 (1)kamado' (2)kemaro' (3)kamaro' (4)kanaro'
- () 6. 互相幫忙 (1)kahemaw (2)kamalo' (3) kaolahan (4)
kadadama
- () 7. 洗臉 (1)linay (2) lali' op (3)lawal (4) lima
- () 8. 腸子 (1)tinayi' (2)tilen (3) titi (4) tinalo'
- () 9. 鋤頭 (1)pinan (2)pito (3) pitaw (4) pilo
- () 10. 裝入 (1)pato (2)paro (3)payo (4)pako
- () 11. 聞 (1)saying (2) sakor (3) sanek (4) saan'
- () 12. 祖父/外公 (1)ako (2)aka ho (3) akong (4) apac
- () 13. 麻糬 (1)tolo (2)cudal (3)tireng (4)toron
- () 14. 番刀 (1)hacowa' (2)hawan (3)hapinan (4) hak' lon
- () 15. 那裡 (1)ira (2)ini (3)itini (4)tiraw

- () 16. 一起 (1)malakapot (2)malakaka (3)malapot
(4)malakapah
- () 17. 我們 (1)kami (2)kamo (3)kemi (4)kaka
- () 18. 山 (1)lowad (2)lonan (3)loyoh (4)lotok
- () 19. 鍋牛 (1)kalang (2)posi (3)noni (4)katacumoli
- () 20. 紅色 (1)kakoro' t (2)kahengangay (3)ka' ckaay (4)
kasi' enawwan
- () 21. 社區 (1)niyaro' (2)niyam (3)naw (4)nafi'
- () 22. 葉子 (1)ariray (2)tilak (3)papah (4)cepelak
- () 23. 人 (1)talaen' (2)tamdaw (3)tamita (4)tatata
- () 24. 路 (1)lanam (2)lapic (3)lalan (4)larok
- () 25. 桌子 (1)sapar (2)enem (3)etot (4)edo
- () 26. 那樣 (1)nisora (2)matira (3)matini (4)itini
- () 27. 回家 (1)taloma' (2)malahok (3)tamdaw (4)laloma'
- () 28. 學校 (1)pitidilan (2)piliro' can (3)pitantan' an
(4)pinalo'
- () 29. 站 (1)tengil (2)temireng (3)tamita (4)tengten'
- () 30. 坐 (1)mamaan (2)mararom (3)matayad (4)maro'
- () 31. 很多蚊子 (1)asisoy ko loma (2)'afinong koni (3)sa
'acofer saan (4)'aloman ko likes

- () 32. 害羞 (1)dama (2)miholol (3)maolah (4)ngodo
- () 33. 就在附近了 (1)ngasaw ako (2)ngata ito (3)ngaroy ako (4)
ngaayho' kamo
- () 34. 不要哭 (1)aka ka tema' i (2)aka ka temangic (3) aka ka
taraw (4) aka ka singpay
- () 35. 馬耀很矮 (1)takaraw ci Mayaw (2)masoso ci Mayaw (3)
opener ci Mayaw (4) maokak ci Mayaw
- () 36. 那是學校 (1)0 cidal kora. (2)0 pitilidan kora. (3)0 lotok
kora. (4)0 loma kora.
- () 37. 那是我們所 (1)o sapacakat niyam (2)o sapaini niyam (3) o
預備的食物 sapatala niyam (4) salama kami
- () 38. 你有幾個朋 (1)papina ko payso iso? (2)papina ko wadis iso?
友 (3) papina ko winā' iso? (4)papina ko widang
iso?
- () 39. 卡照怎麼了 (1)Maen ci Kacaw? (2)Mamaan ci Kacaw? (3)Waay ci
Kacaw? (4)Talacuwa ci Kacaw?
- () 40. 福丁在家嗎 (1)I loma' ci Foting haw? (2)Taloma' ci Foting?
(3)Foting ci loma' haw? (4)Foting taloma' haw?

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共40題，每題1分，總計40分。

- () 1. tangsol cingangan (1) 一敗塗地 (2) 一舉成名 (3) 一無掛慮
(4) 一見鍾情
- () 2. dongec (1)西瓜 (2)木瓜 (3)野菜 (4)藤心
- () 3. malakapo (1)分開 (2)一起 (3)打開 (4)關起來
- () 4. nima (1)五 (2)第五 (3)誰的 (4)是誰
- () 5. edo (1)小鳥 (2)老鼠 (3)老鷹 (4)伯勞鳥
- () 6. 'ayaway a fulad (1) 上個月 (2) 昨天 (3) 月亮上 (4) 前
天
- () 7. ngoyos (1)嘴巴 (2)舌頭 (3)耳朵 (4)鼻子
- () 8. facidol (1)檳榔樹 (2)麵包樹 (3)椰子樹 (4)芒果
樹
- () 9. makakawang (1)常常 (2)手槍 (3)一絲不掛 (4)姐妹
- () 10. miliyas (1)放走 (2)離開 (3)餵食 (4)肚子痛
- () 11. mihcaan (1)年紀 (2)幾年 (3)長大 (4)老人
- () 12. caay ka hakowa (1) 一閃閃 (2) 一點點 (3) 很多 (4) 很
重
- () 13. 'atomo (1)鍋子 (2)陶甕 (3)盤子 (4)碗

- () 14. ma' orad (1)晴天 (2)下雨 (3)微風 (4)颱風
- () 15. Arayom (1)謝謝 (2)再見 (3)不客氣 (4)你好嗎
- () 16. masa' opo (1)集中 (2)中和 (3)集合 (4)合作
- () 17. kahemaw (1)慢的 (2)輕的 (3)重的 (4)快的
- () 18. cecay a (1) 一萬 (2) 一條 (3) 一棵 (4) 一包
- tatapangan
- () 19. pipelpel (1)使它成型 (2)使它碎裂 (3)使用它 (4)
- 指使
- () 20. mararid (1)一連串 (2)一串 (3)串珠 (4)項鍊
- () 21. ma' min (1)平安 (2)安全 (3)全部 (4)部份
- () 22. piliyaw (1)一次 (2)作客 (3)重來 (4)作風
- () 23. matawa (1)哭 (2)怒 (3)悲 (4)笑
- () 24. malemeday (1) 被祝福的 (2) 被子 (3) 枕頭 (4) 床
- 舖
- () 25. kasakapot (1)集會 (2)集中 (3)中間 (4)中斷
- () 26. takowanan (1)你 (2)我 (3)他 (4)它們
- () 27. tala ho (1) 等一下 (2) 去哪裡? (3) 糟了! (4)
- 好累呀
- () 28. kasenengan a (1) 欣賞 (2) 一表人材 (3)讚美 (4)優雅
- tamdaw

- () 29. malalo' op (1)洗澡 (2)洗手 (3)洗臉 (4)洗碗
- () 30. posak (1)飯粒 (2)飯碗 (3)桶子 (4)花瓶
- () 31. Masadak ko cidal (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)晴天
(4)雨天
- () 32. Miliso' to ama: (1)拜訪阿公 (2)拜訪阿嬤 (3)告訴阿嬤
(4)告訴阿公
- () 33. O ina no mako (1)媽媽的 (2)我的爸爸 (3)我的媽媽 (4)
我的
- () 34. Kaka no miso (1)我的哥哥 (2)你的哥哥 (3)他的哥哥
(4)哥哥和弟弟
- () 35. nima a mali? (1)誰的球? (2)誰的書? (3)你的球嗎? (4)
你的書嗎?
- () 36. Talacuwa kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你要去哪裡?
(4)你怎麼了?
- () 37. radiw ato kero (1)唱歌 (2)跳舞 (3)喜歡唱歌 (4)唱歌和
跳舞
- () 38. Cima kiso? (1)你是誰? (2)你的嗎? (3)你的媽媽? (4)
你的家?
- () 39. Kohetingay a kadit (1)白雲 (2)烏雲 (3)灰色的雲 (4)下雨

() 40. fafariyan a safa (1)妹妹 (2)哥哥 (3)弟弟 (4)姊姊